

ORĘDOWNIK

Powiatu Leszczyńskiego

Organ urzędowy dla powiatu oraz dla miast Leszna, Rydzyny, Osieczny i Święcichowy.

Nakładem i drukiem „Drukarni Leszczyńskiej“ Sp. z ogr. odp. w Lesznie. — Telefon nr. 6r

Wychodzi dwa razy tygodniowo i to na środę i sobotę. — Przedpłata miesięcznie 1,50 mk., kwartalnie 4,50 mk.

Za ogłoszenia płaci się: wiersz drobny jednołamowy 1,50 mk., dla poszukujących pracy 1,00 mk.

Odpowiedzialny: Za dział urzędowy Urząd Ziemiański w Lesznie. Za dział nieurzędowy Leon Trzebiński w Lesznie.

Nr. 46.

Leszno, dnia 26. czerwca 1920.

Rok I.

Najwyższy czas zapisać

Orędownik powiatowy

na III. kwartał!!!

Es ist die höchste Zeit!

Bestellen Sie sofort den „Orędownik powiatowy“

für das III. Vierteljahr!

Na rozkaz Powiatowej Komendy Uzupełniającej w Krotoszynie winni się natychmiast zgłosić u kompetentnych burmistrzów i komisarzy roczniki 1895 i 1902 celem zapisania ich do listy poborowej w podwójnym zestawieniu nadesłać i to najpóźniej do 1. lipca r. b.

Powyższe podaje do wiadomości.

Leszno, dnia 21. 6. 1920 r.

Sobeski, Starosta

Podaje do wiadomości wszystkim pracodawcom i pracownikom w rolnictwie, że przy zatargach na tle zarobkowym lub wynikających z kontraktu obowiązuje, strony interesujące zwrócić się powinny do Inspektoratu Pracy w Rolnictwie w Lesznie Rynek Nr. 34.

Poznań, dnia 19. maja 1920.

Z polecenia: Dr. Mroczkowski.

Powyższe podaje do wiadomości.

Leszno, dnia 18. 6. 1920.

Sobeski, Starosta.

Pana Karola Rudolpha mianował p. Wojewoda I. C. dnia 16. 6. 1920 jako urzędnika stanu cywilnego dla Morkowa.

Der Lehrer Karol Rudolph zu Morkowo ist als Standesbeamter für den Standesamtsbezirk Morkowo bestellt worden.

Pana Jana Grysia mianuję soltysem komisarycznym i poborcą podatkowym dla gminy Przybiń a jako ławników p. Michała Stelmacha I ław.; p. Jana Maczkowiaka II. ław., jako zastępcę ławników Franciszka Piotrowiaka.

Der Landwirt Jan Gryś ist für die Gemeinde Przybiń als kommissarischer Gemeindevorsteher und Ortssteuerheber, als Gemeindefchöffen Michal Stelmach und Jan Maczkowiaf, als Schöffenstellvertreter Franciszek Piotrowiaf bestellt worden.

Pana Stanisława Nowickiego z Wilkowa mianuję soltysem komisarycznym i poborcą podatkowym na gminę Wilkowice.

Der Landwirt Stanislaw Nowicki ist für die Gemeinde Wilkowice als kommissarischer Gemeindevorsteher und Ortssteuerheber bestellt worden.

Leszno, dnia 19. 6. 1920 r.

Sobeski, Starosta.

Do dozoru szkolnego katolickiej gminy szkolnej w Włoszakowicach zostali wybrani:

Jako dozór szkolny:

p. Franciszek Szymański, gospodarz Włoszakowice, p. Stanisław Lorych, rzeźnik Włoszakowice,

Jako reprezentantów:

p. Franciszek Kasperski, gospodarz Włoszakowice, p. Wawrzyniec Krzysztofiak, siodlarz Włoszakowice, p. Roman Lis, gospodarz Włoszakowice, p. Jan Otto, chałupnik Włoszakowice, p. Józef Wencel, chałupnik, Włoszakowice.

Jako ich zastępców:

p. Andrzej Stoszczak, gospodarz Włoszakowice, p. Wojciech Hałupka, chałupnik Włoszakowice, p. Feliks Borowczak, gospodarz Włoszakowice.

Jako rendanta szkolnego:

p. Józef Gryśka, gospodarz Włoszakowice.

Wybor ten zatwierdzam.

Leszno, dnia 16. 6. 1920.

Sobeski, Starosta.

Czerwonka pomiędzy trzodą chlewną Michała Górczaka i Franciszka Kajocha z Kąkolewa ustala.

Leszno wschód, dnia 22. 6. 1920.

Komisarz obw.

Sauer.

Najwyższy czas zapisać „Orędownik“ na III. kwartał.

Zamówienie.

Zamawiam niniejszem „Orędownik powiatowy“ na kwartał III 1920 za 10.50 mk.

Podpis:

Adres:

KWIT POCZTOWY.

Powyższe 10.50 mk. zapłacono.

....., dnia 1920

Osoby upoważnione do głosowania na terenach plebiscytowych Śląska, Warmji i Mazowsza powinny zgłaszać się na tutejsze Starostwo w godzinach popołudniowych od 2 1/2 do 4 1/2 pokój Nr. 6.

Należy przynieść ze sobą metrykę i atest chrztu.

Leszno, dnia 21. 6. 1920.

Sobeski, Starosta.

III. Dworcowa 34, I. Etage
(Bahnhofstraße)

verfülllich:

mehrere auterbaltene
Dezimalwagen,
ein
Getreidetrieur,
zwei russ
Schneckentrieure,
eine
Getreideharfe,
mehrere
Sackkarren,
verschiedene
Wagenpläne,
verschiedene runde
Klee- und
Getreidesiebe,
ein
Petroleumofen,
eine
Siedemaschine
mit Schwungrad,
ein **Suffsack,**
ein
Sackaufhalter,
verschiedene andere
Utensilien,
ein **Kutschgeschirr,**
zwei alte
Fahrräder.

PLAN GODZIN państwowej szkoły uzupełniającej przemysłowej latowe półrocze 1920.

Dzień	Godzin	Oddział .rys.	Oddział polsk.		Oddział niem.		Oddział nierysujących	
			I. Kl.	II. Kl.	I. Kl.	II. Kl.	polsk.	niem.
Poniedziałek	6-7	Metalowcy i zawody pracujące w drzewie I. oddz.					I.	I.
	7-8							
	8-9							
Wtorek	6-7		Polskie czyt. i pis.		Polskie			
	7-8		taksamo		taksamo			
	8-9		Rachunki kalk.		Rachunki zawodowe			
Środa	6-7	Szewcy, krawcy i rymarze zawody dekoracyjne						Polskie
	7-8							Rachunki zawod.
	8-9							
Czwartek	6-7	Metalowcy i zawody pracujące w drzewie II. oddz.						
	7-8							
	8-9							
Piątek	6-7		Polskie nauk. obywat.					
	7-8		Rachunki zawod.					
	8-9							

LESZNO, dnia 1. maja 1920.

Kutzner, kierownik szkoły uzup. przemysłowej

Ogłoszenie.

Wszystkim zapisanym w sądowych rejestrach handlowych lub spółkowych firmom i spółkom zwraca się uwagę na art. 15 rozporządzenia o języku urzędowym w sądownictwie i notariacie w b. dzielnicy pruskiej z dnia 15. XII. 1919 (Tyg. Urzędowy nr. 70 za rok 1919) mocą, którego wszelkie oznaczenia firmowe muszą być zastąpione odpowiedniami na zwami polskimi. Prawni zastępcy firm i korporacji zobowiązani są z wnioskiem powyższej treści wystąpić do Sądu w czasie aż do 1. lipca 1920 r. pod rygorem kar porządkowych z § 14 kodeksu handlowego i § 160 prawa spółkowego wynikających. Wniosek taki nie zawiera zmiany statutu, a zatem nie wymaga uchwały walnego zebrania.

Leszno, dnia 19. czerwca 1920 r.

Sąd powiatowy.

Obwieszczenie.

Wobec bliższej możliwości większego przydziału sody kalcynowanej donosi się, że przedsiębiorstwa przetwarzające sodę na produkt inny zgłosić się mogą o przydział do Urzędu Rozdzielczego w Poznaniu.

Zakładom przemysłowym, które sodę kalcynowaną otrzymywali z Urzędu Rozdzielczego, jako środek pomocniczy lub dla podtrzymania sprawności przemysłowej danego zakładu, Urząd Rozdzielczy w przyszłości sody wydzielać nie będzie. Sodę na ten cel należy nabywać w odnośnych przedsiębiorstwach handlowych.

Urząd Rozdzielczy.

Bekanntmachung.

Alle in die gerichtlichen Handels- oder Genossenschaftsregister eingetragenen Firmen und Genossenschaften werden auf Art. 15 der Verordnung betreffend die Amtssprache der Gerichte und im Notariat in den ehem. preuss. Landesteilen vom 15. 12. 1919 (Tyg. Urzędowy Nr. 70 das Jahr 1919) hingewiesen, auf Grund welcher alle Firmenbezeichnungen durch entsprechende polnische Bezeichnungen ersetzt werden müssen. Die gesetzlichen Vertreter der Firmen und Körperschaften sind verpflichtet, diesbezügliche Anträge bis zum 1. Juli 1920 bei Vermeidung von Ordnungsstrafen gemäß § 114 des Handelsgesetzbuchs und des § des Genossenschaftsgesetzes einzureichen. Ein solcher Antrag enthält keine Satzungsänderung, erfordert also keinen Generalversammlungsbeschluss.

Leszno, den 19. Juni 1920.

SĄD POWIATOWY.

Słomę lnianą
i konopną

kupujemy każdą ilość do własnej przeróbki w naszych zakładach. Odbieramy takową także furmankami. Wszelkie oferty przyjmujemy
Fr. Nowakowski (T. Ceres.)

Zakłady wyrobów włóknistych w Lesznie
Tow. z ograniczoną odpowiedzialnością.

Rozporządzenie

w przedmiocie stwierdzenia zapasów zboża ze żniw 1919 r. i żniw dawniejszych.

Art. 1.

W czasie do 15 lipca 1920 roku odbędzie się w województwie Poznańskim i Pomorskiem u wszystkich posiadzicieli rolnych (właściciele gruntów lub zarządzających gruntami) stwierdzenie zapasów zboża ze żniw 1919 r. i żniw dawniejszych.

Stwierdzenie to obejmie zapasy

- a) pszenicy,
- b) żyta,
- c) mieszanki powyższych zbóż, także z jęczmieniem,
- d) jęczmienia,
- e) owsa,
- f) mieszanki zboża z owsem,
- g) wszelkich przetworów (mąki, śrótu, kaszy, kaszki itd.).

Zboże młócone i niemłócone stwierdzać się będzie oddzielnie.

Art. 2.

Stwierdzenia dokonują komisje spisowe. Komisje te składają się z trzech członków, powołanych przez władzę powiatową, która wyznacza zarazem przewodniczących komisyj. Ilość komisyj ustala władza powiatowa według swego uznania.

Art. 3.

Do przyjęcia obowiązków członka komisji spisowej jest obowiązany każdy mieszkaniec danego powiatu. Od obowiązku przyjęcia udziału w komisji zwalnia jedynie okoliczność, która zwalnia od przyjęcia obowiązków sędziego przysięgłego.

Art. 4.

Członkowie komisji nie otrzymują za swą działalność żadnych poborów. Zwraca im się jednakoż wydatki oraz wynagradza świadczenia, spowodowane ich urzędowaniem.

Art. 5.

Z kosztów komisyj spisowych ponosi powiat $\frac{1}{4}$, kasa państwowa $\frac{3}{4}$.

Art. 6.

Spis odbywa się w ten sposób, że komisja spisuje na podstawie zeznań każdego posiadziciela rolnego znajdujące się w jego posiadaniu w dniu spisu zapasy wymienionych w art. 1 zbóż i przetworów zbożowych.

Posiadziciele rolni są zobowiązani udzielić komisjom spisowym wszelkich potrzebnych wyjaśnień.

Na wypadek nieobecności posiadziciela rolny winien pozostawić imiennie podpisaną deklarację, wykazującą miejsce przechowania i ilości zboża wzgl. przetworów zbożowych, znajdujących się w jego posiadaniu oraz wyznaczać odpowiedzialnego zastępcę, upelnomocnionego do dawania komisji wszelkich bliższych wyjaśnień.

Komisje spisowe są celem sprawdzenia zeznań posiadzicieli rolnych uprawnione do zwiedzania gruntów i ubikacyj gospodarczych, odmierzania i ważenia wszelkich podlegających spisowi zbóż i przetworów zbożowych, przeglądania ksiąg gospodarczych i podejmowania wszelkich czynności potrzebnych do stwierdzenia zapasów.

Art. 7.

Komisja ustala ilości, które posiadzicielowi rolnemu wolno z stwierdzonych zapasów zużyć we własnym gospodarstwie domowym, na deputat i na paszę do 15 sierpnia r. b. i obwieszcza mu, jaką ilość zboża winien ze starych żniw jeszcze odstawić.

Komisja przedkłada posiadzicielowi rolnemu wzgl. w razie jego nieobecności, zastępcy wypełniony formularz i wzywa go do stwierdzenia własnoręcznym podpisem, że obwieszczenie komisji przyjął do wiadomości.

O ile posiadziciel rolny, wzgl. jego zastępca podpisu tego odmówi, władza miejscowa winna na formularzu poświadczyc, że obwieszczenie takie nastąpiło.

Art. 8.

Wszelkie zapasy zboża, tak młóconego jak niemłóconego, a także zapasy przetworów zbożowych należy podać w centnarach po 50 kg.

Art. 9.

Formularze spisowe prześle władzom powiatowym Ministerstwo B. Dzielnicy Pruskiej Departament Arowizacji.

Władze powiatowe winny je natychmiast po odebraniu rozesłać do władz miejscowych, które po wpisaniu do formularzy wszystkich posiadzicieli rolnych, mieszkających w danej miejscowości, wręczają je na dzień spisu przewodniczącym komisyj spisowych. Po ukończeniu spisu władze miejscowe odbierają od przewodniczących komisyj spisowych formularze wypełnione, sumują poszczególne rubryki i, sporządzwszy odpis zestawienia, wysyłają oryginały wraz z odpisami najpóźniej dnia 20 lipca do władzy powiatowej.

Władza powiatowa sporządza na podstawie zestawień miejscowych zestawienie powiatowe i wysyła je wraz z odpisami zestawień miejscowych najpóźniej dnia 5 sierpnia do Ministerstwa B. Dzielnicy Pruskiej Departamentu Arowizacji w Poznaniu.

Art. 10.

Karze więzienia do roku i grzywnie lub jednej z tych kar podlega, kto zatai przed komisją spisową zapasy zboża podlegające spisowi. Grzywna winna równać się conajmniej pięciokrotnej wartości zatajonych zapasów, przyczem należy jako podstawę wziąć ceny, obowiązujące za dany rodzaj zboża w roku gospodarczym 1920/21.

Art. 11.

Karze więzienia do 6 miesięcy i grzywnie do 100 tysięcy marek albo jednej z tych kar podlega,

- a) kto rozmyślnie nie udzieli wyjaśnień, do których obowiązuje go niniejsze rozporządzenie, lub da wyjaśnienia świadomie fałszywe,
- b) kto wbrew przepisom art. 6 niniejszego rozporządzenia opiera się, przeszkadza lub robi jakie inne trudności komisji spisowej przy stwierdzaniu zapasów.

Art. 12.

Grzywnie do 10000 marek podlega,

- a) kto z niedbalstwa dopuści się wykroczeń, przewidzianych w art. 11 pod cyfrą a) lub b),
- b) kto jako członek komisji zaniedbuje przyjęte na siebie obowiązki, o ile zaniedbanie to nie jest czynem, karalnym podług innych przepisów karnych.

POZNAŃ, dnia 8. czerwca 1920 r.

Za Ministra

Pluciński, Podsekretarz Stanu.

Szef Departamentu

w z.: Dr. Drzażdżyński.

Powyższe rozporządzenie podaje do wiadomości.

LESZNO, dnia 23. czerwca 1920 r.

Powiatowy Urząd Zbożowy.

Sobieski, Starosta.

Verordnung

betreffend Bestandsaufnahme der Getreidevorräte aus der Ernte 1919 sowie aus früheren Ernten.

Art. 1.

In der Zeit bis 15. Juli findet im Województwo Poznańskie und Pomorskie bei allen Grundbesitzern (Grundstückseigentümer sowie Bewirtschafter) eine Bestandsaufnahme der Getreidevorräte aus der Ernte 1919 sowie aus früheren Ernten statt.

Diese Bestandsaufnahme umfaßt die Vorräte an:

- a) Weizen,
- b) Roggen,
- c) Gemenge aus obigen Getreidearten, auch mit Gerste,
- d) Gerste,
- e) Hafer,
- f) Gemenge aus Getreide aller Art mit Hafer,
- g) jeder Art von Getreideerzeugnissen (Mehl, Schrot; Grütze, Gries usw.

Gedroschenes und ungedroschenes Getreide ist getrennt festzustellen.

Art. 2.

Die Bestandsaufnahmen führen Feststellungskommissionen aus, die aus drei von der Kreisbehörde berufenen Mitgliedern bestehen. Der Vorsitzende der Kommission wird von der Kreisbehörde bestimmt.

Die Anzahl der Kommissionen setzt die Kreisbehörde nach ihrem Ermessen fest.

Art. 3.

Zur Übernahme der Pflichten eines Mitgliedes der Feststellungskommission ist jeder Einwohner des betreffenden Kreises verpflichtet. Nur Umstände, die von der Annahme des Amtes eines Geschworenen befreien, können ihn von der Teilnahme entbinden.

Art. 4.

Die Mitglieder der Feststellungskommission haben für ihre Tätigkeit keine Bezüge zu beanspruchen. Jedoch werden ihnen die der Ausübung ihrer dienstlichen Tätigkeit entstehenden Auslagen erstattet, sowie eventuelle andere Leistungen vergütet.

Art. 5.

Von den Ausgaben der Feststellungskommission trägt $\frac{1}{4}$ der Kreis $\frac{3}{4}$ die Staatskasse.

Art. 6.

Die Bestandsaufnahme wird in der Weise durchgeführt, daß die Feststellungskommission auf Grund der Angaben des Grundbesitzers die sich am Tage der Feststellung in seinem Besitz befindlichen, im Art. 1 aufgeführten, Vorräte an Getreide und Getreideerzeugnissen feststellt.

Die Grundbesitzer sind verpflichtet, den Kommissionen alle erforderlichen Angaben zu machen.

Falls der Grundbesitzer abwesend ist, muß er eine unterschriebene Erklärung hinterlassen, worin der Aufbewahrungsort und die Menge des sich in seinem Besitz befindlichen Getreides beziehungsweise der Getreideerzeugnisse angegeben ist, und einen verantwortlichen Vertreter nachmahhaft machen, der bevollmächtigt ist, der Kommission nähere Auskünfte zu erteilen.

Die Feststellungskommissionen sind berechtigt, zwecks Nachprüfung der Richtigkeit der Angaben des Grundbesitzers Acker und Wirtschaftsgebäude zu betreten, alle der Bestandsaufnahme unterliegenden Getreidearten und Getreideerzeugnisse abzumessen und abzuwiegen, die Wirtschaftsbücher einzusehen und alles zu unternehmen, was zur Feststellung der Vorräte erforderlich ist.

Art. 7.

Von den festgestellten Vorräten stellt die Kommission die Menge fest, die der Grundbesitzer zur eigenen Ernährung, für Deputat und Fütterung bis zum 15. August 1920 verbrauchen darf und teilt ihm die Menge mit, die er aus den Vorräten aller Ernte noch abzuliefern hat.

Die Kommission legt dem Grundbesitzer, falls dieser abwesend, seinem Vertreter, das ausgefüllte Formular

vor und fordert ihn auf, durch eigenhändige Unterschrift zu bestätigen, daß er von der Mitteilung Kenntnis genommen hat.

Verweigert der Grundbesitzer bezw. sein Vertreter diese Unterschrift, so hat die Ortsbehörde auf dem Formular zu bescheinigen, daß die Bekanntgabe erfolgt ist.

Art. 8.

Alle Getreidevorräte, gedroschen wie ungedroschen, sowie alle Getreideerzeugnisse sind in Zentnern zu 50 kg anzugeben.

Art. 9.

Die Erhebungsformulare werden den Kreisbehörden vom Ministerstwo B. Dzielnicy Pruskiej Departament Apropowiacji zugestellt. Die Kreisbehörden haben sie sofort nach Empfang den Ortsbehörden zu übermitteln; diese tragen sämtliche in ihrer Gemeinde anässigen Grundbesitzer ein und übergeben sie zum Tage der Bestandsaufnahme dem Vorsitzenden der Feststellungskommission. Nach Beendigung der Bestandsaufnahme werden die ausgefüllten Listen den Ortsbehörden von den Vorsitzenden der Feststellungskommission zurückgegeben. Nach Aufrechnung der Spalten und Anfertigung einer Abschrift der Zusammenstellung sind sie im Original und Abschrift spätestens bis zum 20. Juli 1920 der Kreisbehörde einzureichen.

Die Kreisbehörde fertigt auf Grund der Ortslisten eine Kreiszusammenstellung an und reicht diese nebst den Abschriften der Ortslisten bis spätestens 5. August an das Ministerstwo B. Dzielnicy Pruskiej, Departament Apropowiacji in Poznań ein.

Art. 10.

Mit Gefängnis bis zu 1 Jahr und mit Geldstrafe oder mit einer dieser Strafen wird bestraft, wer der Feststellungskommission Getreidevorräte, die der Bestandsaufnahme unterliegen, verheimlicht.

Die Geldstrafe soll mindestens das Fünffache des Wertes der verheimlichten Vorräte betragen, wobei für die jeweilige Getreideart die Preise aus dem Wirtschaftsjahr 1920/21 zugrunde zu legen sind.

Art. 11.

Mit Gefängnis bis zu 6 Monaten und Geldstrafe bis zu 100000 Mark oder mit einer dieser Strafen wird bestraft,

- a) wer vorsätzlich Angaben, zu denen er nach dieser Verordnung verpflichtet ist, nicht erstattet, oder wer wesentlich falsche Angaben macht,
- b) wer den Vorschriften des Art. 6 dieser Verordnung zuwider der Feststellungskommission bei Feststellung der Vorräte sich widersetzt, entgegenarbeitet oder sonst Schwierigkeiten macht.

Art. 12.

Mit Geldstrafe bis zu 10000 Mark wird bestraft,

- a) wer sich aus Fahrlässigkeit der im Art. 1 Ziff. a u. b geahndeten strafbaren Handlungen schuldig macht,
- b) wer ohne ausreichenden Grund (Art. 3) sich der Übernahme der Pflichten eines Mitgliedes der Feststellungskommission entzieht,
- c) wer als Mitglied der Kommission die übernommenen Pflichten vernachlässigt, falls diese Nachlässigkeit nicht schon nach andern Vorschriften eine strafbare Handlung darstellt.

Poznań, den 8. Juni 1920.

Für den Minister

Pluciński, Unterstaatssekretär.

Der Chef des Departements

für Volksverpflegung

i. B. Dr. Drzadzzyński.

Obige Verordnung zur allgemeinen Kenntnis.
Leszno, 23. 6. 1920.

Powiatowy Urząd Zbożowy.

Sobeski, Starosta.